

中外 比喻辭典

編纂／薛夢得

印行／星光出版社

上

薛夢得 編纂

中外比喻辭典

上冊

星光出版社

究必印翻·有所權版

中外比喩辭典 上册

編著者：薛 夢 得

發行人：林 紫 耀

出版者：星 光 出 版 社

經銷者：星 光 書 報 社

臺北市寧波西街一一六號

郵政劃撥：〇〇一四二四三一

電 話：三〇〇九五九一二

傳 真：三〇一九二七〇

印刷者：普文企業有限公司

臺北市中華路七六巷二三號

電 話：三三三一二七九五

中華民國七十九年九月初版

全書上下兩冊總價：950元

號玖陸壹零第字業臺版局：證記登業事版出局聞新院政行

出版者的話

星光出版社

薛夢得先生所編纂的這部中外比喻辭典，是當前所有中文辭典中最特殊也最有實用價值的一種辭典，它不僅可以啓發靈感智慧，增長知識見聞，並且分門別類的提供了各式各樣的同義詞，反覆舉例，期使讀者能舉一反三，靈活運用文字，發揮最佳最大功效，不致使文字枯澀無味。這可說是目前求學問、求知識最必需的一種工具書。相信任何人只要試讀一小段或其中幾則，就會被它那富有魅力的文字，給深深吸引。

同時，這部辭典，不僅可讀性很高，取材更是豐富廣博且多姿多采，令人讀了趣味盎然，有時還可能發會心微笑；這種讀書樂趣和文化藝術所獲得的滿足與享受，是使用一般辭典無法相比的。因此，這本比喻辭典在大陸出版後，很受讀者歡迎，風評之佳，無與倫比。

本社爲了服務臺灣地區廣大讀者，特派專人前往大陸，不惜花費鉅資，取這部厚達兩千多頁，一百六十餘萬言的巨著版權，又經兩年的籌備，始正式出版，相信自有其一定的文化價值與時代意義，我們敢大膽保證這絕對是一部前所未有而且實用的好辭典，不會讓讀者失望！

序

隨着我國開放政策的逐步實現，人民的教育也在逐步普及起來，人民的文化水準也要逐步提高了。因文化水準的提高，使用文字的機會也就會增多了，這也是客觀形勢發展的趨勢。我們在工作中有許多事情需要用文字來表達，此外，作為有一定文化水準的人，我們還有許多思想，甚至生活和感情，需要用文字來表達——這一點不應該只是作家的事情，因為在我們的精神生活逐漸變得豐富了起來的時候，我們的人民自然也會有欲望用文字來表達自己的生活 and 感情。我記得有一位英國的進步作家曾經在一篇書評中寫過：他希望有那麼一天，工人們在完成了一天的工作以後，能夠臂下來着一本莎士比亞的作品，漫步於一個安靜的湖邊，欣賞這一位偉大作家的名篇。一個人既有欣賞名作的心情，想必也會有用文字表達自己對生活感受的要求。這樣，廣義的「文學創作」，也就可以成爲「羣衆性」的了。這恐怕也是我們建設社會精神文明所爭取達到的目的之一。

使用語言，正如從事其他的工作一樣，總缺不了工具，其中最常用的就是辭典。我作爲一個不時「搖搖筆桿子」的人，使用文字就成了我的生活的一部分，特別是現在因爲年齡的關係不再按時上班的時候。所以我案頭上就必須備有辭典，目

前用的如：《現代漢語詞典》、《辭海》、《成語辭典》和我小時在鄉下私塾裏讀書時用慣的，已經伴隨我數十年的《同音字典》。我用英文寫作時，除了《美國大學辭典》和《高級牛津簡明辭典》外，還有一本老掉了牙的《瑟索羅斯辭典》（*Roget's Thesaurus*）。類似後一種的辭典，中國似乎還沒有出版過。它所收集的，主要是同義語和反義詞。我們在外文中爲了避免同一個詞反覆使用而不使文字單調，就得尋求同義詞來替換。這個辭典就給我們提供了各式各樣的同義詞來選擇。這也是一個國家文化發達的一個標誌，因爲使用語言的人多，所以才有這樣的辭典出現。

不過中國也有辭典是外國不常見的，如《詩學含英》。這是一本關於寫詩的辭典。它收集了過去許多名詩人們用過的描寫景物和抒發感情的詞句及典故，供「語不驚人死不休」那類的詩人參考和選用。這個辭典的出現，是我國「詩」這個文學品種高度發達的一個標誌。可惜現在寫舊詩的人不是太多，因此這個辭典就不像其他辭典那樣，沒有機會被重印了。我也只是在鄉下私塾寫舊詩用過它，但是因爲我沒有詩人的氣質，就放棄了這方面的努力，可是還沒忘懷它，因爲它曾給我提供過寫散文用詞的啓發。

薛夢得（原名進官）先生編纂的這部《中外比喻辭典》，根據我有限的見聞，

也是在世界辭典中一個不常見的品種。它的內容讀者翻一翻就知道，不須我介紹。它也是我國文化發展到了現階段的產物：現在使用文字的人多了，因此這樣一種辭典才成爲必要。除一般辭典的功用外，它還另有一個自己的特點，那就是它的可讀性。它所包括的範圍是那麼廣泛，而內容又是那麼豐富多彩，所有的條目還非常有趣，人們就不僅可以從中獲求許多知識，還可以從中得到某些藝術享受。編這樣一部辭典，旁徵博引，需要博覽羣書。夢得先生原來是習外文的，也搞過翻譯。但由於他一直兼顧於中文的修養，加上生性好書成癖，又喜歡積累資料，結果主編了一部八十六萬字的《警語名句辭典》及其他書籍，現在他又編了這部更大的《中外比喻辭典》。這種好學精神，這種堅強的毅力，也代表了現代某一部分青年的特點，是難能可貴的，值得敬佩的。因此，我在這裏所寫的雖然是幾句「門外文談」式的「前言」，但也不揣冒昧樂而爲之。

葉 君 健

一九八五年十一月十二日

自序

如若遵循我國子隨父姓的習俗，本辭典就應姓「徐」了。因編纂者就讀於北京大學時，曾受明代學者徐元太所撰《喻林》一書的誘導而「懷孕」……二十多年來，雖人事紛擾，但「胚胎」依然暗暗地成長着、躁動着……如今終於呱呱落地了。作爲它的「母親」，總希望當它剛邁開趑趄脚步開始學走時，即能得到廣大讀者的扶持、培育！

本人自幼愛聽別人打比方。我的母親雖然目不識丁，但由於講話時善於在適當時機插入一兩句比喻，頓時好像在一碗鷄湯裏加入適量的鹽——從而提味了！又如一陣春風，突然在光禿的枝頭上綻開了一朵蓓蕾，令聽者怪眼癢的！當我讀到高中時，由於偶然接觸了漢代劉向所撰《說苑·善說》，這才開始從理論上對比喻在文學作品中所占的地位，有了初步的了解。如《說苑·善說》：

「客謂梁王曰：『惠子之言事也，善譬。王使無譬則不能言矣』。王曰：『諾。』」明日見，謂惠子曰：『願先生言事則直言耳，無譬也。』惠子曰：『今有人於此而不知彈者，曰：彈之狀何若？應曰：彈之狀如彈。諭乎？』王曰：『未諭也。』於是更應曰：『彈之狀如弓，而以竹爲弦，則知乎？』王曰：『可知矣。』

惠子曰：『夫說者固以其所知，喻其所不知，而使之知之。今天曰無譬，則不可矣。』王曰：『善』。

應該說，在我國古代許多典籍中，有關比喻的論述，可謂不勝枚舉，如《墨子·小取》：「辟諸，舉物而以明之也。」《荀子·非相》：「談說之術，分別以喻之，譬稱以明之。」《淮南子·要略訓》：「假像取耦，以相譬喻。」《潛夫論·釋難》：「夫譬喻也者，生於直告之不明，故假物之然後以彰之。」《圍爐詩話》：「詩之失比興，非細故也。比興是虛句活句，賦是實句。有比興，則實句變為活句，無比興，則實句變成死句。」甚至宋代有位詩人說得更絕對，他認為沒有一首好詩不是用比興的。

的確，縱觀古今中外許多傑出的文學作品，之所以能艷於西施，昂昂鶴立，這除它們具有深邃的思想性外，在駕馭文字時巧於充分調動想像力、大膽運用比喻這個手法，也是起着很大作用的。正如柯靈先生在《錢鍾書創作淺嘗》——讀《圍城》《人獸鬼》《寫在人生邊上》中所指出的：「在文學創作中，比喻手法的運用自如，是天才的鮮明標誌。因為文學的工具只是文字符號，以形象化手段而論，這正是區別於其他藝術而獨有的秘密武器。」

「比喻」，即古代學者所稱的「比」字，它常和「興」字聯用，即通常叫為「

比興」。它係我國從《詩經》以來文學詩歌創作的兩種優良傳統手法，如《詩·大序》：「《詩》有六義焉：一曰風，二曰賦，三曰比，四曰興，五曰雅，六曰頌。在我國最早提出賦、比興的，是《周禮·春官·大師》：『後來鄭衆在注《周禮》時，初次對「比興」作了解釋，曰：「比者比方於物也，興者托事於物。」意即：比是用物來比方，興乃用物來寄託。但對比興開始作專門研究的，那還是南朝的劉勰（見其巨著《文心雕龍·比興篇》）。

歷史是前進的，對作為文學創作的一個重要手法——比喻的研究，自然也是不斷發展的。如錢鍾書先生在《管錐編》、《談藝錄》、《舊文四篇》等論著裏，都有許多旁人未發的見解，這將給文學工作者在今後從事文藝創作的實踐中，提供許多借鑒作用。

由於編纂此書旨在給讀者於工作之餘端來些微提神的「醒醐」，或給中、小學生、知識青年輸送一點精神食糧的調味品，故是書只偏重於例句的排列，並不注重於理論的闡述。除個別條目注有「明喻」、「曲喻」、「博喻」、「喻之二柄」、「喻之多邊」外，其餘均讓讀者去以此類推。另外，為不諳古文的讀者方便計，凡屬於古文者，均有釋義；但在一般易解的白話文條目下，則不作說明。

最後，應當附帶說明的是：如果沒有一些老前輩如錢鍾書、葉君健、許漢三、

王以鑄等先生對我的鼓勵、獎掖；如果沒有我的妻子許硯音幫我搜集資料、整理初稿；如果沒有中國物資出版社各位同仁的關懷、支持；如果沒有許多朋友如葉然、駱焰、徐式谷、陳樹權、陳彥田、周奎傑、楊貴亨、郭奇英等對我的幫助，雖然這般粗糙的東西，也難以編輯出來的！在此，向他們表示最誠摯的謝意！

薛 夢 得

於北平富國街六號寄陋齋

一九八五年秋

目錄 上冊

人體篇

- 那雙眼睛如秋水，如寒星，如寶珠，如白水銀裏養着兩丸黑水銀……
- 喻眼睛……
- 他的耳朵像貝殼一樣
- 喻耳朵……
- 他長長的鼻子，……簡直像被挺有耐性的男孩吮得細細的麥芽糖塊……
- 喻鼻子……
- 她的紅嘴唇好像微風下的花瓣
- 喻嘴唇……
- 細貝一樣……珍珠般的皓色
- 喻牙齒……
- 美麗的頭髮像一股褐色的小瀑布
- 喻頭髮……
- 她……眉毛弓起像兩座拱門——烏黑
- 喻眉毛……
- 二四
- 二〇
- 一八
- 一六
- 一四
- 一三
- 一

他長滿鬚鬚，好比生滿青苔的樹根……

——喻鬚子……………二六

喻手和脚

她看上去像浴着朝霞的玫瑰一樣清麗……

——喻羣芳譜……………三二

邦斯是天生的醜八怪……他自有那些過了時令的斑痕，例如死屍一般的皮色，很像在科學家保存怪胎的酒精瓶裏培養出來的……

——喻各類醜像……………四九

喻古典武士肖像

他的臉像個篩子，全是一條條纖細的皺皮織成的

——喻老態……………五八

喻一般肖像

她全身是由各種大小不同的半圓球拼湊起來的，很像一個裝滿西瓜的布袋子……

——喻胖子……………六八

他的鬆軟的呈現出灰色的皮膚垂在皮包骨頭的四肢上，宛如破布掛在乾枯的樹枝上	
——喻瘦子……	七三
這笑容好像在他瘦削的臉上點燃了一盞充滿暖意的神燈	
——喻笑……	七七
心中的苦汁迅速地湧到臉上，像清早的百合花凝着露一樣	
——喻眼淚……	八三
他整個胖身體化在汗裏，像洋蠟燭化成一灘油	
——喻出汗……	八六
試問閑愁都幾許？一川烟草，滿城風絮，梅子黃時雨	
——喻愁……	八七
鶯啼如有淚，爲濕最高花	
——喻悲哀……	一〇四
他內心充滿幸福，……像「額角上掛着月亮」一樣回到家裏	
——喻歡樂……	一一四
「憤怒」嗎？這是一匹餓狼……	
——喻憤怒……	一一五
……心裏的害怕，就好像放在口袋裏的貓那樣難受	
——喻恐懼……	一二二

去睡吧，……全身有一種軟綿綿的感覺，好像一個沒有思慮的嬰孩似的

——喻睡態……………一二七

他那天晚上的睡眠，宛如粳米粉的線條，沒有粘性，拉不長

——喻失眠……………一二九

其 他

人 生 篇

一個人的一生中扮演著好幾個角色……

——總喻人生……………一三九

黃金——晚霞

——喻青年——老年……………一四〇

像蟒蛇每年都把外皮脫落……

——喻閱世……………一四二

人生就像一本書，用心地閱讀它吧！

——喻熱愛人生……………一四四

死生爲晝夜

——喻生與死的關係……………一四六

清溪奔快，不管青山碍，千里盤盤平世界

——喻壯志

一四八

一塊肥沃的曠地，需要播種優良的種籽……

——喻理想

一八九

芝蘭生於深林，不以無人而不芳

——喻志節

二〇五

光陰却似冰底水，日夜東流人不知

——喻光陰

二五三

莫教辜負艷陽天，過了堆金何處買？

——喻惜時

二八二

像母親有時爲她分娩的親愛生物而在痛苦中感到歡樂吧

——喻奮鬥

三〇二

真 理 篇

真理即使混雜在一堆謊語裏也會顯現像油浮在水上一樣

——喻真理

三一三

一衣不可出歲，衣必適乎寒暑

——喻革新變法，反對墨守成規

三三〇

愛國篇

夫魚處水而生，鳥據巢而卵

——喻愛國

……三三三

……水仍是主人翁

——喻人民

……三六九

但得衆生皆得飽，不辭羸病臥殘陽

——喻爲公

……三七四

修身篇

救寒無若重裘，止謗莫若自修

——總喻修身

……三八一

人有美德，如鳥有翅膀

——喻美德

……三八三

有了白晝才有黑夜

——喻真誠

……四一九

虛僞好像鐵鏽似的

——喻虛僞

……四二四

說出的話是銀的，沒有說出的話是金的

——喻慎言

……四三〇